

UAB „DHL Lietuva“ (toliau vadinama „DHL“), įmonės kodas 111529785, adresas: Dariaus ir Girėno g. 81, 02189 Vilnius, atstovaujama Pardavimo skyriaus vadovės Aušros Rutkauskienės, ir Lietuvos Mokslinių Bibliotekų Asociacija (toliau vadinama „Klientu“), įmonės kodas 125712273, adresas: Gedimino pr. 51, 01109 Vilnius, atstovaujamos pirmininkės Emilijos Banionytės (toliau kartu ir atskirai vadinamos „Šalimis“) sudarė šią sutartį (toliau vadinama „Sutartimi“):

## 1. SUTARTIES DALYKAS

- 1.1. DHL įsipareigoja vežti ar organizuoti Kliento perduotų siuntų ir krovinių vežimą kelių ir/arba oro transportu, o Klientas įsipareigoja už suteiktas paslaugas sumokėti atlyginimą Sutartyje nustatytais sąlygomis ir tvarka.

## 2. APIBRĖŽIMAI

- 2.1. „Klientas“ ir „DHL“ sąvokų reikšmė nurodyta šios Sutarties preambulėje.
- 2.2. **DHL paslaugos** - detalus DHL paslaugų aprašymas, paslaugų sąlybės bei charakteristikos pateikiamos [www.dhl.lt](http://www.dhl.lt) tinklalapyje. Pasirašydamas šią sutartį, Klientas patvirtina, jog susipažino bei pilnai suprato pateiktą informaciją apie DHL paslaugas.
- 2.3. Šalys sutaria šiai sutarčiai taikyti CMR, Varšuvos konvencijų bei taisyklių taikomas sąvokas, apibrėžimus bei sąlygas.
- 2.4. **Tūrinis svoris** - siuntos ar krovinio svoris, apmokestinamas pagal faktiškai užimamą vietą transporto priemonėje. Priklausomai nuo krovinio fizinių savybių, yra matuojama kubiniais metrais (**m3**).
- 2.5. **Kuro priemoka** - ji taikoma visoms importo, eksporto ar vietinio pervežimo siuntoms. Šio mokesčio procentinė išraiška pridedama prie siuntos transportavimo sumos. Pridėtinės vertės paslaugos neapmokestinamos kuro priemoka.
- 2.6. **DHL Standartinės gabenimo sąlygos** - viešai internetinėje svetainėje <http://www.dhl.lt> skelbiamos bendrosios DHL paslaugų teikimo standartinės sąlygos. Klientas, sudarydamas Sutartį, savarankiškai susipažįsta su DHL Standartinių gabenimo sąlygų nuostatomis.

## 3. UŽSAKYO PRIĖMIMAS

- 3.1. Sutartyje nurodytas paslaugas DHL teikia pagal Kliento žodžiu, raštu, elektroniniu paštu arba DHL Interneto svetainėje pateiktą užsakymą.
- 3.2. Užsakyme Klientas privalo nurodyti visus būtinus rekvizitus ir pateikti reikalaujamą informaciją. Klientui nepateikus visos užsakymo formoje reikalaujamos informacijos, DHL pasilieka teisę savo nuožiūra organizuoti vežimą, atsižvelgiant į saugiam transportavimui reikalingas sąlygas bei kitas tinkamam užsakymo įvykdymui būtinas aplinkybes.

## 4. SIUNTOS AR KROVINIO PRIĖMIMAS

- 4.1. Siuntos ar kroviniai priimami arba pristatomi Kliento adresu DHL darbo valandomis.
- 4.2. Jeigu siunta ar krovinytis perduodamas DHL terminale, krovinį ar siuntą iš siuntėjo transporto priemonių privalo iškrauti DHL. Jeigu siunta ar krovinytis perduodamas kitoje vietoje, krovinį ar siuntą į DHL transporto priemones privalo pakrauti/iškrauti siuntėjas/gavėjas.
- 4.3. Klientas atsako už tai, kad siuntoje ar krovinyje nebūtų uždraustų daiktų, jie būtų tinkamai supakuoti ir paženklinėti taip, kad būtų galima identifikuoti siuntėją, gavėją ir paskirties vietą.
- 4.4. Perduodamas siuntą ar krovinį savo ar kito asmens vardu, Klientas sutinka, kad vežimui būtų taikomos Sutarties sąlygos. Klientas atsako už visus dėl Faktinio siuntėjo klaidingai ar netiksliai nurodytų duomenų DHL patirtus nuostolius.
- 4.5. DHL suteikia Klientui unikalius paslaugos kodus: Express ir Žemės Ekspres (Economy Select) eksporto paslaugoms, ir Express ir Žemės Ekspres (Economy Select) importo paslaugoms. Važtaraštyje nurodant kodą pasirenkama ir pažymima atitinkama paslauga (Express arba Economy Select).
- 4.6. Klientas turi teisę perduoti naudotis jam suteiktu unikaliu paslaugos kodu trečiajam asmeniui (toliau – Faktinis siuntėjas).
- 4.7. Kai Faktinis siuntėjas pateikia siuntą ar krovinį arba atlieka kitus veiksmus nurodydamas Kliento patiktą unikalų paslaugos kodą, yra laikoma, jog Faktinis siuntėjas veikia kaip Kliento agentas, t.y. veikia Kliento vardu ir jo veiksmai visiškai atspindi Kliento valią.
- 4.8. Jeigu Klientas perduoda naudotis jam suteiktu unikaliu kodu Faktiniam siuntėjui, preziumuojama, jog Klientas prisiima visas teises ir pareigas, kylančias iš Faktinio siuntėjo veiksmų ar neveikimo.
- 4.9. Jeigu Faktinis siuntėjas pateikia naujas siuntos ar krovinio vežimo instrukcijas ir Kliento užsakymas ir Faktinio siuntėjo užsakymas nesutampa, DHL vadovaujasi Faktinio siuntėjo nurodytomis naujomis krovinio ar siuntos vežimo instrukcijomis. Tokiu atveju, atsižvelgiant į pakeistą vežimo užsakymą (pakeistą maršrutą, krovinio tipą, kiekį, svorį ir t.t.), Klientas įsipareigoja apmokėti pakeisto pervežimo kainą pagal galiojantį DHL kainoraštį.

## 5. SIUNTOS AR KROVINIO PATIKRINIMAS

- 5.1. Priimdamas siuntą ar krovinį ir/arba jų vežimo metu DHL turi teisę juos tikrinti (taip pat naudojant rentgeno spindulius ir kitokią įrangą).

## 6. UŽDRAUSTI DAIKTAI

- 6.1. DHL nepriima vežti uždraustų daiktų.
- 6.2. **Uždrausti daiktai** – daiktai, kurių vežimas yra uždraustas pagal bent vienos iš valstybių, kurių teritorijoje teikiamos vežimo paslaugos (t.y. išsiuntimo, tranzito ar paskirties punkto valstybės), teisę. Gabenant siuntą ar krovinį oro transportu, prie uždraustų daiktų taip pat priskiriami daiktai, nurodyti Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos (ICAO) priimtuose norminiuose teisės aktuose.
- 6.3. Paaiškėjus, kad perduodamą siuntą ar krovinį (ar jų dalį) sudaro uždrausti daiktai, DHL atsisako juos (ar atitinkamą jų dalį) priimti ir organizuoti jų gabenimą. Jei šis faktas paaiškėja vėliau, siuntos ar krovinio (ar atitinkamos jų dalies) vežimas yra nutraukiamas.
- 6.4. Klientas supranta ir pripažįsta, kad tyčia ar dėl neatsargumo užsakymas uždraustų daiktų pervežimą, perduodamas arba bet koku būdu sąlygodamas jų perdavimą pervežimui, jis prisiima visišką atsakomybę už pasekmes ir įsipareigoja padengti DHL visus dėl to patirtus nuostolius.

## 7. DOKUMENTŲ IR INFORMACIJOS PATEIKIMAS

## SLS\_P01-f3

- 7.1. Perduodamas siuntą ar krovinį Klientas arba Faktinis siuntėjas privalo prie važtaraščio (konosamento) pridėti visus reikiamus dokumentus ir DHL suteikti visapusišką informaciją apie siuntos ar krovinio savybes, jo vežimo sąlygas, taip pat kitą būtiną informaciją, reikalingą muitinės, kitiems formalumams bei vežimui atlikti.
- 7.2. DHL neprivalo tikrinti 7.1 punkte nurodytų dokumentų ir informacijos teisingumo. Klientas atsako DHL už visus nuostolius, baudas, mokesčius ir kitas išlaidas, atsiradusias dėl to, kad šie dokumentai ar duomenys nebuvo pateikti, pateikti ne visi arba netikslūs. DHL turi teisę išvardintas išlaidas pareikalauti atlyginti ar išieškoti iš gavėjo prieš atiduodant jam siuntą ar krovinį.
- 7.3. Klientas yra važtaraščio rengėjas Valstybinės mokesčių inspekcijos prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos viršininko 2016-04-01 įsakymu Nr. VA-36 patvirtintų važtaraščių ir kitų krovinių gabenimo dokumentų duomenų teikimo valstybinei mokesčių inspekcijai taisyklių prasme.  
Klientas įsipareigoja pasirūpinti važtaraščių duomenų Valstybinei mokesčių inspekcijai teikimu per i.VAZ posistemį (skirtą važtaraščių duomenims pateikti ir važtaraščių išrašymo, perdavimo, gavimo elektroninėms paslaugoms teikti), kai šis naudoja savo važtaraščių išrašymo ir tvarkymo sistemą, arba rengti elektroninius važtaraščius tiesiogiai i.VAZ posistemyje.

## 8. VEŽIMO BŪDAS IR MARŠRUTAS

- 8.1. Siuntos ar krovinio vežimo maršrutą ir transportavimo būdą užsakytai paslaugai DHL pasirenka savo nuožiūra.

## 9. MUITINĖS PROCEDŪROS

- 9.1. Klientas įgalioja DHL atlikti su šios sutarties vykdymu susijusias reikalingas muitinės procedūras ir įsipareigoja atlyginti DHL visas su tokio pavedimo įvykdymu turėtas išlaidas. Kliento pageidavimu muitinės procedūros gali būti atliekamos jo pasirinkto partnerio, muitinės tarpininko paslaugas teikiančios bendrovės.

## 10. KROVINIO PERDAVIMAS

- 10.1. Atvežęs siuntą ar krovinį į paskirties punktą, DHL privalo perduoti jį gavėjui. Jeigu siuntos ar krovinio svoris, kiekis viršija užsakyme pateiktus duomenis, Klientas įsipareigoja sumokėti už faktinį krovinio svorį vežėjo nustatytą kainą.
- 10.2. Klientas atsako už tai, kad gavėjas siuntą ar krovinį priimtų Sutartyje nustatyta tvarka, sąlygomis ir terminais. Priimdamas siuntą ar krovinį gavėjas privalo kartu su DHL ar jo įgaliotu atstovu patikrinti krovinio būklę. Gavėjui pasirašius važtaraštyje (konosamente), siunta ar krovinytis laikomas perduotu.
- 10.3. Susidarius aplinkybėms, kurios apsunkina siuntos ar krovinio perdavimą (nėra techninių galimybių iškrauti, gavėjas nesurastas arba atsisako priimti siuntą ar krovinį, nesutinkama apmokėti važtaraštyje (konosamente) nurodytas ar kitais pagrindais DHL pagal Sutartį priklausančias sumas ir kt.), DHL privalo prašyti tolesnių Kliento instrukcijų. Klientas privalo padengti DHL instrukcijų gavimo ir vykdymo išlaidas.
- 10.4. Nesant 10.3 punkte nurodytų instrukcijų, DHL turi teisę Kliento sąskaita siuntą arba krovinį grąžinti siuntėjui arba Kliento sąskaita jį iškrauti ir perduoti saugojimui. Tokiu atveju vežimas laikomas užbaigtu, o visi Kliento įsiskolinimai ir pareiga padengti DHL turėtas išlaidas išlieka.

## 11. KAINA IR APMOKĖJIMO TERMINAI

- 11.1. Paslaugų kainos bei mokesčiai Express siuntoms nustatomos pagal galiojantį DHL kainoraštį, nuolaidos fiksuojamos sutarties prieduose.
- 11.2. Sutarties galiojimo laikotarpiu sutarties sąlygos negalės būti keičiamos, išskyrus paslaugų kainą. Paslaugų kainos perskaičiuojamos tik pasikeitus PVM tarifui. Kainos perskaičiuojamos prie kainos be PVM pridėdant naują PVM tarifą.
- 11.3. Klientas privalo apmokėti DHL pateiktą sąskaitą ne vėliau kaip per 30 dienų po jos išrašymo. DHL PVM sąskaitą – faktūrą privalo pateikti naudojantis elektronine paslauga „E.Sąskaita“ (elektroninės paslaugos „E.Sąskaita“ svetainė pasiekama adresu [www.esaskaita.eu](http://www.esaskaita.eu)). DHL pats sumoka teisės aktais nustatytą PVM sąskaitos – faktūros pateikimo mokestį.
- 11.4. Mokėjimai, nurodyti šioje sutartyje, laikomi įvykdytais tuomet, kai Kliento pervesti pinigai yra užskaitomi DHL banko sąskaitoje. Iškilus ginčui dėl mokėjimo įvykdymo, Klientas turi pateikti mokėjimo įvykdymo faktą patvirtinančių dokumentų originalus. Klientui suteikiamo kredito limitas Express paslaugoms yra 500 EUR.
- 11.5. DHL turi teisę Klientui skaičiuoti Kuro priemoką. Jos dydis atskirai nurodomas Klientui išrašomoje sąskaitoje. Apie Kuro priemokos dydį DHL informuoja Klientą vieną kartą per mėnesį arba paskelbia šią informaciją DHL internetiniame puslapyje.
- 11.6. Kainos skaičiuojamos bei sąskaitos klientui išrašomos pagal faktinį arba tūrinį siuntos ar krovinio svorį (pagal tai, kuris yra didesnis).
- 11.7. Paslaugų kaina sąskaitoje faktūroje yra apskaičiuota Eurais.
- 11.8. Šalys sutaria, kad tuo atveju, kai siuntos gavėju būna klientas, Tarptautiniai prekybiniai terminai (Incoterms) sudaro neginčijamą pagrindą mokėtoju laikyti gavėją.

## 12. SUTARTIES KOORDINATORIAI

- 12.1. DHL ir Klientas paskiria asmenis, atsakingus už šios Sutarties vykdymą ir su ja susijusių klausimų derinimą: iš DHL pusės Viktorija Radčenko, 852360700, [ltinfo@dhl.com](mailto:ltinfo@dhl.com), iš Kliento pusės LMBA administracijos vadovė Aušra Vaškevičienė, 852398684, 866358545 el. paštas: [Ausra.Vaskeviciene@lnb.lt](mailto:Ausra.Vaskeviciene@lnb.lt)

## 13. DRAUDIMAS

- 13.1 Express ar Žemės Express (Economy Select) paslaugų gabenimo atveju, kai kroviniai nėra papildomai apdrausti, DHL atsakomybė dėl patirtos žalos yra griežtai ribojama siuntos/ krovinio svoriu. Visos kitos nuostolių ar žalos rūšys nėra įtraukiamos (įskaitant ir prarastą pelną, pajamas, interesus, ateities verslo galimybes). DHL atsakomybė yra ribojama faktine siuntos verte, išreikšta grynaisiais pinigais, ir negali būti didesnė: 25 JAV dolerių ekvivalentas eurais /kg siuntoms, gabenamoms oro arba kitu, ne kelių transportu; arba 12 JAV dolerių ekvivalentas eurais/kg siuntoms, gabenamoms kelių transportu. DHL gali pasiūlyti Siuntėjui draudimą, kuris siuntos dingimo ar fizinės žalos atvejais padengia faktinę vertę. Siuntėjas, sumokėdamas atitinkamą mokestį, turi užpildyti draudimui skirtą važtaraščio dalį arba DHL automatinį sistemų pagalba pageidauti draudimo. Siuntos draudimas nepadengia netiesioginių bei pavėlavimo sukeltų nuostolių ar žalos.

## 14. ŠALIŲ SUTARTINĖ ATSAKOMYBĖ

- 14.1. Kiekviena iš Šalių atsako už įsipareigojimų nevykdymą arba netinkamą vykdymą.



- 14.2. Jei Klientas laiku nesumoka už DHL paslaugas, už kiekvieną pavėluotą dieną jam gali būti skaičiuojami delspinigiai – 0,06% (šešios šimtosios) procento nuo laiku nesumokėtos sumos. Nesilaikant sutartinių atsiskaitymo sąlygų (punktas 11.5), DHL turi teisę nesuteikti tolesnio mokėjimo atidėjimo ir vykdyti skolos išieškojimą per trečiuosius asmenis. Visas išlaidas, susijusias su skolų išieškojimu, apmoka Klientas.
- 14.3. Klientui pažeidus atsiskaitymo terminus ir/ar nepilnai atsiskaičius su DHL, DHL įgyja teisę sulaikyti kaip užstatą bet kurią Kliento jam perduotą siuntą ar krovinį, kol Klientas visiškai neatsiskaitys su DHL.  
DHL turi teisę parduoti, įkeisti, nuomoti ar kitaip disponuoti sulaikyta siunta ar kroviniu, jeigu Klientas per 30 (trisdešimt) kalendorines dienas po siuntos ar krovinio sulaikymo nesumoka vežimo užmokesčio. DHL turi iš anksto įspėti Klientą apie planuojamą sulaikytos siuntos ar krovinio pardavimą, įkeitimą, nuomą ar kitą disponavimą. Jeigu siunta ar krovins yra greitai gendantys ar trumpo realizacijos laikotarpio, siuntą ar krovinį DHL turi teisę parduoti nedelsiant po jų sulaikymo. Apie siuntos ar krovinio pardavimą DHL informuoja Klientą.  
Už siuntos ar krovinio pardavimą, įkeitimą, nuomą ar kitokį disponavimą gautą pinigų sumą DHL naudoja savo nuožiūra ir turi teisę įskaityti į Kliento mokėtiną užmokesčių už siuntos ar krovinio pervežimą bei kitas išlaidas. Jeigu pardavus sulaikytą siuntą ar krovinį gauta pinigų suma yra didesnė nei Kliento mokėtinas užmokeskis už krovinio ar siuntos pervežimą ir kitos išlaidos, DHL įsipareigoja po įskaitymo likusią pinigų sumą gražinti Klientui.
- 14.4. Klientas, patikėdamas savo unikalų paslaugų kodą Faktiniam siuntėjui, prisiima visą atsakomybę, kylančią iš Faktinio siuntėjo veiksmų ar neveikimo naudojantis Kliento unikaliu paslaugų kodu.
- 14.5. Šalys susitaria, kad iškilus vienos iš šios Sutarties Šalių atsakomybei, kaltoji Šalis privalės visiškai atlyginti išieškojimo išlaidas. Atskirai paėmus, Klientas įsipareigoja atlyginti DHL kreipimosi į skolų išieškojimo agentūrą išlaidas, jeigu kreipimosi priežastimi buvo Kliento neįvykdymas laiku savo mokestinių prievolių.
- 14.6. Šalys įsipareigoja bendradarbiauti išieškant regresą tvarka Šalies patirtus nuostolius iš kaltų trečiųjų asmenų (siuntos krovinio siuntėjo ar gavėjo, vežėjo, kitų asmenų).
- 14.7. Šalių atsakomybę dėl krovinio ar siuntos praradimo, vėlavimo bei pretenzijų pateikimo tvarką nustato CMR konvencija (gabenant kelių transportu), Varšuvos konvencija ir IATA taisyklės (gabenant oro transportu). Šalių atsakomybę taip pat subsidariai reglamentuoja nacionaliniai teisės aktai ir DHL Standartinės gabenimo sąlygos, tiek kiek Šalių atsakomybės nereglamentuoja išvardinti tarptautiniai teisės aktai.
- 14.8. DHL atlygina tik tiesioginius nuostolius, susijusius su siuntos ar krovinio (ar jų dalies) praradimu ar sugadinimu, ar kilusius dėl kitokio sutarties pažeidimo ar sutarties sąlygų nesilaikymo. Tiesioginių nuostolių kompensacijos suma yra ribojama nacionaliniuose ir tarptautiniuose teisės aktuose bei DHL Standartinėse gabenimo sąlygose įtvirtintais atsakomybės ribojimais.
- 14.9. DHL neatsako už Kliento nuostolius ar žalą, patirtą dėl aplinkybių, kurių DHL negalėjo kontroliuoti bei protingai numatyti Sutarties sudarymo metu ir negalėjo užkirsti kelio šių aplinkybių ar jų pasekmių atsiradimui (*force majeure*).

## 15. RYŠIO PRIEMONĖS, KONFIDENCIALUMAS

- 15.1. Išskyrus išimtį, nurodytą 15.2 punkte, visi Sutartyje nurodyti užsakymai, pranešimai, užklausimai, informavimai, žinutės bei atsakymai į juos gali būti perduodami bet kuriomis iš nurodytų ryšio priemonių: telefonu, faksu, el. paštu (e-mailu), internetu, laišku.
- 15.2. Pretenzijos, kiti pranešimai, kurie atitinkamą vežimą reglamentuojančiuose teisės aktuose įsakmiai nurodyti kaip rašytiniai, gali būti pateikiami tik raštu.
- 15.3. Šalys susitaria, kad šioje Sutartyje terminai "raštu", "rašytinis" apima bet kurio pagal Sutartį reikalaujamo dokumento pateikimą faksu, elektroniniu paštu ir/ar registruotu laišku.
- 15.4. Esant kitos Šalies reikalavimui, Šalis ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo tokio reikalavimo gavimo privalo patvirtinti savo faksimilinį pranešimą, pateikdama autentišką dokumentą.
- 15.5. Sutarties Šalis gautus iš kitos Šalies duomenis bei informaciją, nepriklausomai nuo to, ar jie yra komercinio, techninio ar kitokio pobūdžio, laiko konfidencialiais, saugo kaip savo pačios konfidencialią informaciją.
- 15.6. Abi Šalys įsipareigoja be išankstinio rašytinio kitos Šalies sutikimo neperduoti šios informacijos tretiesiems asmenims tiek Sutarties vykdymo metu, tiek ir po to, išskyrus įstatymų numatytus atvejus.

## 16. ŠALIŲ ĮSIPAREIGOJIMAI, SUSIJĘ SU ASMENS DUOMENŲ APSAUGA

- 16.1. Abi Šalys įsipareigoja laikytis taikomų duomenų apsaugos įstatymų, taisyklių ir standartų. Kur taikoma ir teisiškai reikalaujama, Šalys sudarys Asmens duomenų valdymo ir tvarkymo sutartį, jeigu šios sutarties galiojimo metu duomenų valdytojo vardu bus renkami, saugomi, apdorojami ar kitaip valdomi ir naudojami asmens duomenys.
- 16.2. Sutarties Šalys įsipareigoja raštiškai įpareigoti savo darbuotojus niekam neatskleisti jokių asmens duomenų ar kitos informacijos, kurią jie gaus dirbdami su Klientu ar dėl darbo Klientui, taip pat nerinkti, neapdoroti ar kitaip be leidimo nenaudoti tokių duomenų ir informacijos.
- 16.3. Šalys įsipareigoja asmens duomenis rinkti ir tvarkyti tik su šia Sutartimi susijusių paslaugų teikimo tikslu ir jokiems kitiems tikslams.
- 16.4. Šalys įsipareigoja nedelsiant informuoti vieną kitą bei, esant galimybei, tiesiogiai suinteresuotą (-us) asmenį (-is) tais atvejais, jeigu būtų netyčia ar tyčia pakeisti, prarasti ar sunaikinti asmens duomenys, arba jeigu būtų nustatyta jog būtų neteisėto ar be leidimo atlikto asmens duomenų tvarkymo ar prieigos prie tokių duomenų; aptarta informavimo pareigą apima (tačiau tuo neapsiribojant) ir tuos atvejus, jeigu būtų pažeistos (įskaitant galimybę, kad toks pažeidimas buvo) Šalies IT saugumo sistemos, ribojančios galimybę prieiti prie tokių asmens duomenų.
- 16.5. Prieš pradėdant kaupti, valdyti ir tvarkyti asmens duomenis ir visą laiką kuomet asmens duomenys yra tvarkomi, Šalys įsipareigoja įsdiegti pakankamas technines ir organizacines saugumo priemones, t. y. įskaitant priemones, apsaugančias asmens duomenis nuo atsitiktinio ar neteisėto sunaikinimo, praradimo ar pakeitimo, taip pat atskleidimo ar prieigos be leidimo, ypač (tačiau neapsiribojant) kuomet tvarkymas ir apdorojimas apima duomenų perdavimą tinklu, taip pat nuo kitų neteisėtų ir neleistinių tvarkymo bei apdorojimo formų.
- 16.6. Šalims draudžiama saugoti, apdoroti, tvarkyti ar naudoti duomenis, kuriuos jos sužino, išskyrus atvejus, kuomet tai daroma Sutartyje numatytu tikslu. Šalims draudžiama perduoti asmens duomenis trečiosioms šalims, išskyrus tuos atvejus kai tai atliekama pagal priešingos Šalies nurodymus arba kai tai privaloma atlikti pagal įstatymus.
- 16.7. Duomenų apsaugos įsipareigojimai yra taikomi net ir pasibaigus sutartiniams santykiams.

## 17. SUTARTIES GALIOJIMAS IR NUTRAUKIMAS

- 17.1. Paslaugos pagal šią Sutartį pradėdamos teikti 2019 m. gruodžio 23 d. ir teikiamos 3 (trejus) kalendorinius metus.

17.2. Kiekviena iš Šalių, pilnai įvykdžiusi savo įsipareigojimus kitai Šaliai pagal šią Sutartį, nesikreipdama į teismą, turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį:

- 17.2.1. skubių siuntų pristatymo atveju pranešdama apie tai kitai Šaliai raštu ne vėliau kaip prieš 3 (tris), o krovinių gabenimo atveju pranešdama apie tai kitai Šaliai raštu ne vėliau kaip prieš 15 (penkiolika) kalendorinių dienų;
- 17.2.2. nedelsiant, jei kita Sutarties Šalis reorganizuojama, likviduojama, tampa nemokia arba jai pradedamos taikyti bankroto procedūros, arba daliai jos turto uždedamas areštas, ar atsiranda kitos teisės aktų numatytos aplinkybės;
- 17.2.3. nedelsiant, jei kita Sutarties Šalis pažeidžia Sutarties sąlygas ir per 14 (keturiolika) dienų nuo raštiškos pretenzijos gavimo dienos arba per 20 (dvidešimt) dienų nuo pretenzijos išsiuntimo dienos, nurodyto pažeidimo neištaiso.

17.3. Jeigu Sutartis nutraukiama, DHL vykdo visus pervežimus iki Sutarties galiojimo pabaigos pagal šios Sutarties sąlygas.

17.4. Sutartis ir jos prieduose numatytos sąlygos įsigalioja nuo jos pasirašymo bei perdavimo DHL kompanijai faksu arba elektroniniu paštu dienos. Išsiuntus sutartį faksu ar elektroniniu paštu, Klientas įsipareigoja persiųsti arba perduoti pasirašytą sutarties originalą DHL kompanijai.

## 18. TAIKOMI ĮSTATYMAI IR GINČŲ SPRENDIMO TVARKA

18.1. Ši Sutartis sudaryta ir aiškinama pagal Lietuvos Respublikos įstatymus.

18.2. Visi šalių ginčai turi būti sprendžiami Vilniaus miesto apylinkės teisme arba Vilniaus apygardos teisme, priklausomai nuo ginčo sumos.

## 19. KITOS SĄLYGOS

19.1. Ši Sutartis su jos priedais yra išsamus Šalių tarpusavio susitarimas ir pakeičia visus ankstesnius žodinius ar raštiškus susitarimus.

19.2. Šios Sutarties priedai yra neatskiriamos Sutarties dalys.

19.3. Kiekviena iš Šalių turi teisę be atskiro kitos Šalies leidimo pasitelkti trečiuosius asmenis tam tikrų pagal Sutartį prisiimtų įsipareigojimų vykdymui. Šalis, pasinaudojusi tokia teise, lieka tiesiogiai atsakinga kitai Šaliai už tinkamą savo įsipareigojimų vykdymą.

19.4. Sutarties šalys privalo nedelsdamos informuoti viena kitą apie savo rekvizitų pasikeitimą.

19.5. DHL ir Klientas patvirtina, kad asmenys, pasirašę šią Sutartį, yra įmonės įgaliojtieji pasirašyti juridinius dokumentus.

19.6. Klientas, sudarydamas Sutartį, patvirtina, jog yra susipažinęs su DHL Standartinių gabenimo sąlygų nuostatomis.

19.7. Ši sutartis yra sudaryta dviem vienodos juridinės galios egzemplioriais – po vieną kiekvienai šaliai.

Priedai:

1. DHL Express Kainoraštis;
2. DHL pasiūlymas Klientui.
3. Techninė specifikacija.

## 20. ŠALIŲ REKVIZITAI

### UAB "DHL Lietuva"

Dariaus ir Girėno 81,  
02189 Vilnius  
Tel. 5 2360700  
faks. 5 2167740  
E-mail: [ltinfo@dhl.com](mailto:ltinfo@dhl.com)  
Įmonės kodas 111529785  
Įmonės PVM m/k kodas LT115297811  
A/S LT967044060001033651  
Banko kodas 70440, AB "SEB Bankas"

### Lietuvos Mokslinių Bibliotekų Asociacija

Gedimino pr. 51,  
01109 Vilnius  
Tel. 5 2398684

E-mail: [lmba@lnb.lt](mailto:lmba@lnb.lt)

Įmonės kodas 125712273

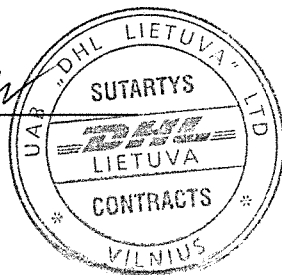
Įmonės PVM m/k kodas

A/S LT887044060001609878

Banko kodas 70440, AB „SEB Bankas“

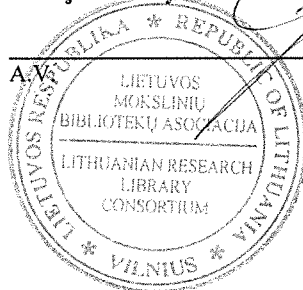
Aušra Rutkauskienė

A.V.



Emilija Banionytė

A.V.



**PASIŪLYMAS**  
**DĖL TARPTAUTINIŲ SKUBIŲ SIUNTŲ GABENIMO PASLAUGŲ PIRKIMO**  
 \_\_\_\_\_ 2019 12 02 \_\_\_\_\_  
 (Data)

|                                               |                                           |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Tiekėjo pavadinimas                           | DHL Lietuva, UAB                          |
| Tiekėjo adresas                               | Dariaus ir Girėno g. 81, LT-02189 Vilnius |
| Už pasiūlymą atsakingo asmens vardas, pavardė | Viktorija Radčenko                        |
| Telefono numeris                              | +37052360700                              |
| Fakso numeris                                 | +37052167740                              |
| El. pašto adresas                             | ltinfo@dhl.com                            |

Mes siūlome šias paslaugas, siūlomos paslaugos visiškai atitinka pirkimo dokumentuose nurodytus reikalavimus:

| Šalis / Siuntinio svoris | Iki 500 g | Įkainis<br>iki 500<br>g. EUR<br>be PVM | Iki 1 000 g | Įkainis<br>iki 1000<br>g. EUR<br>be PVM | Viso EUR<br>be PVM |
|--------------------------|-----------|----------------------------------------|-------------|-----------------------------------------|--------------------|
| 1                        | 2         | 3                                      | 4           | 5                                       | 6=(2*3)+(4*5)      |
| <b>ES valstybės</b>      |           |                                        |             |                                         |                    |
| Austrija                 |           |                                        | 1           | 43,64                                   | 43,64              |
| Belgija                  | 2         | 36,67                                  | 1           | 43,64                                   | 116,96             |
| Danija                   | 2         | 33,10                                  | 1           | 38,96                                   | 105,16             |
| Didžioji Britanija       | 15        | 36,67                                  | 2           | 43,64                                   | 637,33             |
| Estija                   | 1         | 27,11                                  | 1           | 32,53                                   | 59,64              |
| Italija                  | 2         | 36,67                                  | 2           | 43,64                                   | 160,62             |
| Latvija                  | 1         | 27,11                                  | 1           | 32,53                                   | 59,64              |
| Lenkija                  | 8         | 27,11                                  | 1           | 32,53                                   | 249,41             |
| Olandija                 | 8         | 36,67                                  | 1           | 43,64                                   | 337                |
| Prancūzija               | 3         | 36,67                                  | 2           | 43,64                                   | 197,29             |
| Suomija                  | 5         | 33,10                                  | 2           | 38,96                                   | 243,42             |

|                              |    |       |   |       |         |
|------------------------------|----|-------|---|-------|---------|
| Švedija                      | 3  | 33,10 | 2 | 38,96 | 177,22  |
| Vokietija                    | 8  | 33,10 | 5 | 38,96 | 459,6   |
| <b>Ne ES valstybės</b>       |    |       |   |       |         |
| Jungtinės Amerikos Valstijos | 15 | 41,44 | 5 | 48,72 | 865,2   |
| Kanada                       | 1  | 41,44 | 1 | 48,72 | 90,16   |
| Norvegija                    | 1  | 33,77 | 1 | 39,88 | 73,65   |
| Ukraina                      | 2  | 33,77 | 1 | 39,88 | 107,42  |
| Kinija (Honkongas)           | 1  | 45,69 | 1 | 54,82 | 100,51  |
| Viso Eur be PVM              |    |       |   |       | 4083,87 |
| PVM (EUR)                    |    |       |   |       | 857,61  |
| Viso EUR su PVM              |    |       |   |       | 4941,48 |

Vykdam sutartį pasitelksiu šiuos subteikėjus\*:

| Eil. Nr. | Subteikėjo pavadinimas |
|----------|------------------------|
|          |                        |
|          |                        |
|          |                        |

\*Pildyti tuomet, jei bus sutarties vykdymui pasitelkti subteikėjai.

Šiame pasiūlyme yra pateikta konfidenciali informacija:

| Eil. Nr. | Pateikto dokumento pavadinimas* |
|----------|---------------------------------|
|          |                                 |
|          |                                 |

\*Pildyti tuomet, jei bus pateikta konfidenciali informacija ir tuomet minėti dokumentai nebus skelbiami viešai.

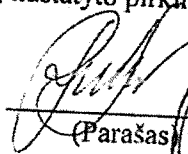
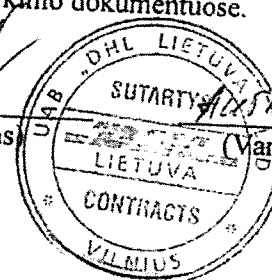
\* Tiekėjas negali nurodyti, kad konfidenciali yra pasiūlymo kaina arba, kad visas pasiūlymas yra konfidencialus.

SVARBU. Konfidencialumo žyma „konfidencialu“ tiekėjas privalo pažymėti kiekvieną pasiūlymo ir/ar kito kartu su pasiūlymu pateikto konfidencialaus dokumento lapą atskirai, t. y. ant kiekvieno konfidencialaus dokumento lapo turi būti žyma „konfidencialu“.

Pasiūlymas galioja iki termino, nustatyto pirkimo dokumentuose.

Aušra Rutkauskienė  
Pardavimo skyriaus vadovė

(Tiekėjo vadovo arba jo įgalioto asmens pareigų pavadinimas)

(Parašas)  (Vardas ir pavardė) 

---

<http://www.lmba.lt/apie-lmba/nariai>) ir pristatomos adresatui. Turi būti galimybė užsakyti dokumentų pristatymą užsakovui skubos tvarka kitą darbo dieną ir per kelias darbo dienas.

5. Sutartis sudaroma trejų metų laikotarpiui, todėl pasikeitus pridėtinės vertės mokesčiui kainos bus perskaičiuojamos pagal pasikeitusį PVM pasirašant rašytinį sutarties pakeitimą. Su ekonomiškai naudingiausią kainą pasiūliusiu tiekėju bus sudaroma 3 metų sutartis tarptautinių skubių siuntų gabenimo paslaugoms teikti.

---

### Techninė specifikacija

#### 1. Perkamų paslaugų kiekiai:

| Šalis / Siuntinio svoris     | Iki 500 g | Iki 1 000 g | Bendras kiekis |
|------------------------------|-----------|-------------|----------------|
| <b>ES valstybės</b>          |           |             |                |
| Austrija                     |           | 1           | 1              |
| Belgija                      | 2         | 1           | 3              |
| Danija                       | 2         | 1           | 3              |
| Didžioji Britanija           | 15        | 2           | 17             |
| Estija                       | 1         | 1           | 2              |
| Italija                      | 2         | 2           | 4              |
| Latvija                      | 1         | 1           | 2              |
| Lenkija                      | 8         | 1           | 9              |
| Olandija                     | 8         | 1           | 9              |
| Prancūzija                   | 3         | 2           | 5              |
| Suomija                      | 5         | 2           | 7              |
| Švedija                      | 3         | 2           | 5              |
| Vokietija                    | 8         | 5           | 13             |
| <b>Ne ES valstybės</b>       |           |             |                |
| Jungtinės Amerikos Valstijos | 15        | 5           | 20             |
| Kanada                       | 1         | 1           | 2              |
| Norvegija                    | 1         | 1           | 2              |
| Ukraina                      | 2         | 1           | 3              |
| Kinija (Honkongas)           | 1         | 1           | 2              |

- Paslaugų kiekiai nurodyti 1 punkte yra orientaciniai, perkančioji organizacija neįsipareigoja nupirkti viso paslaugų kiekio sutarties galiojimo laikotarpiu.
- Perkančioji organizacija turės teisę pirkti ir kitas Pasiūlymo formoje nenurodytas tiesiogiai su Pirkimo objektu susijusias paslaugas, tačiau bendra Pirkimo sutarties vertė neturi viršyti **5000,00 Eur (įskaitant mokesčius)**. Šios Paslaugos bus perkamos / teikiamos tokiais į kainiais, kurie galios perkančiosios organizacijos užsakymo pateikimo dieną Laimėjusio dalyvio kainoraštyje. Šių Paslaugų įkainius Tiekėjas turės suderinti su perkančiąja organizacija. Tokių Paslaugų bendra kaina negalės sudaryti daugiau kaip 30 % Laimėjusio Dalyvio Pasiūlymo kainos.
- Tarptautinės skubios siuntos turi būti paimamos užsakovo nurodytais adresais (gali būti LMBA būstinė (Gedimino pr. 51, Vilnius) ir bet kuri LMBA narė-biblioteka, žr.

# TIME DEFINITE



DHL Express

Klientas: LIETUVOS MOKSLINIŲ BIBLIOTEKŲ ASOCIACIJA

DHL EXPRESS WORLDWIDE

Dokumentinės siuntos iki 2.0 KG

| KG  | Zona 1 | Zona 2 | Zona 3 | Zona 4 | Zona 5 | Zona 6 | Zona 7 | Zona 8 | Zona 9 | Zona 10 |
|-----|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|---------|
| 0.5 | 23.37  | 28.54  | 31.61  | 34.59  | 29.11  | 35.65  | 35.72  | 39.38  | 44.01  | 49.13   |
| 1.0 | 28.04  | 33.59  | 37.62  | 40.82  | 34.38  | 41.94  | 42.00  | 47.26  | 52.62  | 57.98   |
| 1.5 | 32.35  | 38.64  | 43.63  | 46.93  | 39.41  | 48.11  | 48.15  | 54.76  | 60.98  | 66.34   |
| 2.0 | 36.66  | 43.69  | 49.64  | 53.04  | 44.44  | 54.28  | 54.30  | 62.26  | 69.34  | 74.70   |

Nedokumentinės siuntos nuo 0.5 KG ir dokumentinės siuntos nuo 2.5 KG

| KG   | Zona 1 | Zona 2 | Zona 3 | Zona 4 | Zona 5 | Zona 6 | Zona 7 | Zona 8 | Zona 9 | Zona 10 |
|------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|---------|
| 0.5  | 23.37  | 28.54  | 31.61  | 34.59  | 39.30  | 45.85  | 46.73  | 50.05  | 54.85  | 59.49   |
| 1.0  | 28.04  | 33.59  | 37.62  | 40.82  | 44.57  | 52.14  | 53.01  | 57.93  | 63.46  | 68.34   |
| 1.5  | 32.35  | 38.64  | 43.63  | 46.93  | 49.60  | 58.31  | 59.16  | 65.43  | 71.82  | 76.70   |
| 2.0  | 36.66  | 43.69  | 49.64  | 53.04  | 54.63  | 64.48  | 65.31  | 72.93  | 80.18  | 85.06   |
| 2.5  | 40.97  | 48.74  | 55.77  | 59.15  | 59.66  | 70.65  | 71.46  | 80.43  | 88.54  | 93.42   |
| 3.0  | 44.91  | 52.56  | 60.68  | 64.06  | 63.68  | 75.59  | 76.39  | 86.46  | 95.18  | 100.43  |
| 3.5  | 48.85  | 56.38  | 65.59  | 68.97  | 67.70  | 80.53  | 81.32  | 92.49  | 101.82 | 107.44  |
| 4.0  | 52.79  | 60.20  | 70.50  | 73.88  | 71.72  | 85.47  | 86.25  | 98.52  | 108.46 | 114.45  |
| 4.5  | 56.73  | 64.02  | 75.41  | 78.79  | 75.74  | 90.41  | 91.18  | 104.55 | 115.10 | 121.46  |
| 5.0  | 60.67  | 67.84  | 80.32  | 83.70  | 79.76  | 95.35  | 96.11  | 110.58 | 121.74 | 128.47  |
| 5.5  | 63.99  | 71.16  | 84.37  | 88.25  | 83.28  | 100.04 | 100.91 | 115.63 | 127.40 | 134.38  |
| 6.0  | 67.31  | 74.48  | 88.42  | 92.80  | 86.80  | 104.73 | 105.71 | 120.68 | 133.06 | 140.29  |
| 6.5  | 70.63  | 77.80  | 92.47  | 97.35  | 90.32  | 109.42 | 110.51 | 125.73 | 138.72 | 146.20  |
| 7.0  | 73.95  | 81.12  | 96.52  | 101.90 | 93.84  | 114.11 | 115.31 | 130.78 | 144.38 | 152.11  |
| 7.5  | 77.27  | 84.44  | 100.57 | 106.45 | 97.36  | 118.80 | 120.11 | 135.83 | 150.04 | 158.02  |
| 8.0  | 80.59  | 87.76  | 104.62 | 111.00 | 100.88 | 123.49 | 124.91 | 140.88 | 155.70 | 163.93  |
| 8.5  | 83.91  | 91.08  | 108.67 | 115.55 | 104.40 | 128.18 | 129.71 | 145.93 | 161.36 | 169.84  |
| 9.0  | 87.23  | 94.40  | 112.72 | 120.10 | 107.92 | 132.87 | 134.51 | 150.98 | 167.02 | 175.75  |
| 9.5  | 90.55  | 97.72  | 116.77 | 124.65 | 111.44 | 137.56 | 139.31 | 156.03 | 172.68 | 181.66  |
| 10.0 | 93.87  | 101.04 | 120.82 | 129.20 | 114.96 | 142.25 | 144.11 | 161.08 | 178.34 | 187.57  |
| 11.0 | 100.03 | 107.20 | 128.48 | 137.10 | 121.50 | 150.39 | 152.49 | 170.94 | 189.42 | 198.89  |
| 12.0 | 106.19 | 113.36 | 136.14 | 145.00 | 128.04 | 158.53 | 160.87 | 180.80 | 200.50 | 210.21  |
| 13.0 | 112.35 | 119.52 | 143.80 | 152.90 | 134.58 | 166.67 | 169.25 | 190.66 | 211.58 | 221.53  |
| 14.0 | 118.51 | 125.68 | 151.46 | 160.80 | 141.12 | 174.81 | 177.63 | 200.52 | 222.66 | 232.85  |
| 15.0 | 124.67 | 131.84 | 159.12 | 168.70 | 147.66 | 182.95 | 186.01 | 210.38 | 233.74 | 244.17  |
| 16.0 | 130.83 | 138.00 | 166.78 | 176.60 | 154.20 | 191.09 | 194.39 | 220.24 | 244.82 | 255.49  |
| 17.0 | 136.99 | 144.16 | 174.44 | 184.50 | 160.74 | 199.23 | 202.77 | 230.10 | 255.90 | 266.81  |
| 18.0 | 143.15 | 150.32 | 182.10 | 192.40 | 167.28 | 207.37 | 211.15 | 239.96 | 266.98 | 278.13  |
| 19.0 | 149.31 | 156.48 | 189.76 | 200.30 | 173.82 | 215.51 | 219.53 | 249.82 | 278.06 | 289.45  |
| 20.0 | 155.47 | 162.64 | 197.42 | 208.20 | 180.36 | 223.65 | 227.91 | 259.68 | 289.14 | 300.77  |
| 21.0 | 161.63 | 168.80 | 205.08 | 216.10 | 186.90 | 231.79 | 236.29 | 269.54 | 300.22 | 312.09  |
| 22.0 | 167.79 | 174.96 | 212.74 | 224.00 | 193.44 | 239.93 | 244.67 | 279.40 | 311.30 | 323.41  |
| 23.0 | 173.95 | 181.12 | 220.40 | 231.90 | 199.98 | 248.07 | 253.05 | 289.26 | 322.38 | 334.73  |
| 24.0 | 180.11 | 187.28 | 228.06 | 239.80 | 206.52 | 256.21 | 261.43 | 299.12 | 333.46 | 346.05  |
| 25.0 | 186.27 | 193.44 | 235.72 | 247.70 | 213.06 | 264.35 | 269.81 | 308.98 | 344.54 | 357.37  |
| 26.0 | 192.43 | 199.60 | 243.38 | 255.60 | 219.60 | 272.49 | 278.19 | 318.84 | 355.62 | 368.69  |
| 27.0 | 198.59 | 205.76 | 251.04 | 263.50 | 226.14 | 280.63 | 286.57 | 328.70 | 366.70 | 380.01  |
| 28.0 | 204.75 | 211.92 | 258.70 | 271.40 | 232.68 | 288.77 | 294.95 | 338.56 | 377.78 | 391.33  |
| 29.0 | 210.91 | 218.08 | 266.36 | 279.30 | 239.22 | 296.91 | 303.33 | 348.42 | 388.86 | 402.65  |
| 30.0 | 217.07 | 224.24 | 274.02 | 287.20 | 245.76 | 305.05 | 311.71 | 358.28 | 399.94 | 413.97  |
| 40.0 | 273.67 | 280.84 | 348.32 | 366.30 | 306.06 | 386.55 | 393.01 | 449.38 | 500.94 | 517.37  |
| 50.0 | 330.27 | 337.44 | 422.62 | 445.40 | 366.36 | 468.05 | 474.31 | 540.48 | 601.94 | 620.77  |
| 60.0 | 386.87 | 394.04 | 496.92 | 524.50 | 426.66 | 549.55 | 555.61 | 631.58 | 702.94 | 724.17  |
| 70.0 | 443.47 | 450.64 | 571.22 | 603.60 | 486.96 | 631.05 | 636.91 | 722.68 | 803.94 | 827.57  |

Tarpinė kaina kas 0.5 KG nuo 10.1 KG

| Nuo  | Iki | Zona 1 | Zona 2 | Zona 3 | Zona 4 | Zona 5 | Zona 6 | Zona 7 | Zona 8 | Zona 9 | Zona 10 |
|------|-----|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|---------|
| 10.1 | 20  | 3.08   | 3.08   | 3.83   | 3.95   | 3.27   | 4.07   | 4.19   | 4.93   | 5.54   | 5.66    |
| 20.1 | 30  | 3.08   | 3.08   | 3.83   | 3.95   | 3.27   | 4.07   | 4.19   | 4.93   | 5.54   | 5.66    |

Tarpinė kaina kas 1 KG nuo 30.1 KG

| Nuo   | Iki    | Zona 1 | Zona 2 | Zona 3 | Zona 4 | Zona 5 | Zona 6 | Zona 7 | Zona 8 | Zona 9 | Zona 10 |
|-------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|---------|
| 30.1  | 70     | 5.66   | 5.66   | 7.43   | 7.91   | 6.03   | 8.15   | 8.13   | 9.11   | 10.10  | 10.34   |
| 70.1  | 300    | 5.82   | 5.89   | 7.52   | 8.63   | 6.73   | 8.39   | 8.43   | 9.50   | 11.02  | 11.33   |
| 300.1 | 99 999 | 6.15   | 6.47   | 8.37   | 9.29   | 7.22   | 9.26   | 9.84   | 10.78  | 12.31  | 12.61   |

Premium 9:00: pridėkite 25.00 EUR prie DHL EXPRESS WORLDWIDE į kainą

Premium 10:30: pridėkite 10.00 EUR prie DHL EXPRESS WORLDWIDE į kainą

Premium 12:00: pridėkite 5.00 EUR prie DHL EXPRESS WORLDWIDE į kainą

- Pateikti tarifai nurodyti EUR.
- Tarifai yra nustatyti atsižvelgiant į siuntų kiekius bei kitą Kliento pateiktą informaciją. Sumažėjus siuntų kiekiams arba pasikeitus jų svoriams ar išsiuntimo šalims, DHL pasilieka teisę peržiūrėti įkainius, prieš tai raštiškai informuojant Klientą.
- Tarifai galioja iki 2020m gruodžio 31d.
- Siuntos apmokestinamos, atsižvelgiant į realų ir tūrinį svorį, pagal tai, kuris yra didesnis. Tūrinio svorio skaičiavimo formulė: Ilgis cm X Aukštis cm X Plotis cm / 5000.
- DHL pasilieka teisę peržiūrėti kainas bet kuriuo metu, prieš tai raštiškai informuojant Klientą, jei yra numatomi paslaugų, valiutos arba DHL kaštų pasikeitimai.
- Įkainiai pateikti be PVM, kuro priemokos bei kitų papildomų mokesčių, jei jie yra taikomi. Kuro priemoka priskaičiuojama ant papildomų priemokų. Siuntoms į/iš ne ES šalių gali būti taikomi muitai bei kiti, su išimtinumu susiję mokesčiai. DHL pasilieka teisę taikyti kitus, šiame kainyne nenumatytus mokesčius. Siuntą galima papildomai apdrausti. Noredami gauti daugiau informacijos, susisiekit su klientų aptarnavimo specialistais tel. 8-5 2360700.
- DHL Express neperima siuntų virš 3000kg, arba kurių bent viena pakuotė viršija 300kg arba kurios ilgis viršija 300cm, arba neatitinka DHL pakavimo standartų. Daugiau informacijos Pakavimo Vadove [www.dhl.lt](http://www.dhl.lt). Šie tinkle apribojimai gali būti keičiami pranešus apie tai ne vėliau kaip prieš 30 dienų.
- Bet kuriai ES šaliai išstojus iš Europos Sąjungos, DHL pasilieka teisę keisti jos įkainius ir zoną, informuojant klientą prieš 30 dienų.

PID code/name: LTD00FTIK/LIETUVOS MOKSLINIŲ BIBLIOTEKŲ ASOCIACIJA - 20191101  
Activation ID: LT67281-115799337595

Ratecard as of: 19-Nov-2019  
TimeStamp/Version: 19-Nov-2019 16:42:06

Aušra Rutkauskienė  
pardavimų vadybinė

# TIME DEFINITE



DHL Express

Klientas: LIETUVOS MOKSLINIŲ BIBLIOTEKŲ ASOCIACIJA

DHL EXPRESS INTERNATIONAL EKSPORTO ZONOS

| Šalis                             | Zona                                                                                                                            | Šalis                             | Zona | Šalis                      | Zona | Šalis                       | Zona |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------|----------------------------|------|-----------------------------|------|
| Afganistanas (AF)                 | 10                                                                                                                              | Grenada (GD)                      | 10   | Lichtenšteinas (LI)        | 5    | Samoa (WS)                  | 10   |
| Airija (IE)                       | 3                                                                                                                               | Grenlandija (GL)                  | 6    | Liuksemburgas (LU)         | 3    | San Marinas (SM)            | 6    |
| Albanija (AL)                     | 6                                                                                                                               | Gruzija (GE)                      | 6    | Madagaskaras (MG)          | 10   | Sao Tomė ir Prinsipė (ST)   | 10   |
| Alžyras (DZ)                      | 10                                                                                                                              | Guamos (GU)                       | 10   | Majotas (YT)               | 10   | Saudo Arabija (SA)          | 9    |
| Amerikos Samoa (AS)               | 10                                                                                                                              | Gvadelupė (GP)                    | 10   | Makao (MO)                 | 8    | Seišeliai (SC)              | 10   |
| Andora (AD)                       | 6                                                                                                                               | Gvatemala (GT)                    | 10   | Malaizija (MY)             | 8    | Senegalas (SN)              | 10   |
| Angilija (AI)                     | 10                                                                                                                              | Gvinėja Bisau (GW)                | 10   | Malavis (MW)               | 10   | Sent Eustachijus (XE)       | 10   |
| Angola (AO)                       | 10                                                                                                                              | Gvinėjos Respublika (GN)          | 10   | Maldyvai (MV)              | 10   | Sent Helena (SH)            | 10   |
| Antigva (AG)                      | 10                                                                                                                              | Haitis (HT)                       | 10   | Malis (ML)                 | 10   | Sent Kitas (KN)             | 10   |
| Argentina (AR)                    | 10                                                                                                                              | Honduras (HN)                     | 10   | Malta (MT)                 | 4    | Sent Lusija (LC)            | 10   |
| Armėnija (AM)                     | 6                                                                                                                               | Honkongas (HK)                    | 8    | Marijanų salos (MP)        | 10   | Sent Martenas (XM)          | 10   |
| Aruba (AW)                        | 10                                                                                                                              | Indija (IN)                       | 9    | Martinika (MQ)             | 10   | Sent Vinsentas (VC)         | 10   |
| Australija (AU)                   | 8                                                                                                                               | Indonezija (ID)                   | 8    | Maršakų salos (MH)         | 10   | Serbija (RS)                | 6    |
| Austrija (AT)                     | 3                                                                                                                               | Irakas (IQ)                       | 10   | Mauricijus (MU)            | 10   | Siera Leonė (SL)            | 10   |
| Azerbaidžanas (AZ)                | 6                                                                                                                               | Iranas (IR)                       | 10   | Mauritanija (MR)           | 10   | Singapūras (SG)             | 8    |
| Bahamai (BS)                      | 10                                                                                                                              | Islandija (IS)                    | 6    | Meksika (MX)               | 7    | Sirija (SY)                 | 10   |
| Bahreinas (BH)                    | 9                                                                                                                               | Ispanija (ES)                     | 3    | Mergelių salos (JK) (VG)   | 10   | Slovakija (SK)              | 3    |
| Baltarusija (BY)                  | 5                                                                                                                               | Italija (IT)                      | 3    | Mergelių salos-JAV (VI)    | 10   | Slovenija (SI)              | 4    |
| Bangladešas (BD)                  | 10                                                                                                                              | Izraelis (IL)                     | 6    | Mianmaras (MM)             | 10   | Somalilandas (XS)           | 10   |
| Barbadosas (BB)                   | 10                                                                                                                              | JAV (US)                          | 7    | Mikronezija (FM)           | 10   | Somalis (SO)                | 10   |
| Belgija (BE)                      | 3                                                                                                                               | Jamaika (JM)                      | 10   | Moldavija (MD)             | 6    | Sudanas (SD)                | 10   |
| Belizas (BZ)                      | 10                                                                                                                              | Japonija (JP)                     | 8    | Monakas (MC)               | 3    | Suomija (FI)                | 2    |
| Beninas (BJ)                      | 10                                                                                                                              | Jemenas (YE)                      | 10   | Mongolija (MN)             | 10   | Surinamas (SR)              | 10   |
| Bermudai (BM)                     | 10                                                                                                                              | Jordanija (JO)                    | 9    | Montseratas (MS)           | 10   | Svazilendas (SZ)            | 10   |
| Bolivija (BO)                     | 10                                                                                                                              | Jungtiniai Arabų Emyratai (AE)    | 9    | Morokas (MA)               | 10   | Tadžikija (TJ)              | 9    |
| Boneras (XB)                      | 10                                                                                                                              | Jungtinė Karalystė (GB)           | 3    | Mozambikas (MZ)            | 10   | Tailandas (TH)              | 8    |
| Bosnija ir Hercegovina (BA)       | 6                                                                                                                               | Juodkalnija (ME)                  | 6    | Namibija (NA)              | 10   | Taitis (PF)                 | 10   |
| Botsvana (BW)                     | 10                                                                                                                              | Kaimanų salos (KY)                | 10   | Naujoji Kaledonija (NC)    | 10   | Taivanas (TW)               | 8    |
| Brazilija (BR)                    | 10                                                                                                                              | Kambodža (KH)                     | 10   | Naujoji Zelandija (NZ)     | 8    | Tanzanija (TZ)              | 10   |
| Brunėjus (BN)                     | 10                                                                                                                              | Kamerūnas (CM)                    | 10   | Nauru (NR)                 | 10   | Terkas ir Kaikosas (TC)     | 10   |
| Bulgarija (BG)                    | 4                                                                                                                               | Kanada (CA)                       | 7    | Nepalas (NP)               | 10   | Togas (TG)                  | 10   |
| Burkina Faso (BF)                 | 10                                                                                                                              | Kanarų salos (IC)                 | 6    | Nevis (XN)                 | 10   | Tongas (TO)                 | 10   |
| Burundis (BI)                     | 10                                                                                                                              | Kataras (QA)                      | 9    | Nigerija (NG)              | 10   | Trinidadas ir Tobagas (TT)  | 10   |
| Butanas (BT)                      | 10                                                                                                                              | Kazachstanas (KZ)                 | 9    | Nigeris (NE)               | 10   | Tunisas (TN)                | 10   |
| Centrinės Afrikos Respublika (CF) | 10                                                                                                                              | Kenija (KE)                       | 10   | Nikaragva (NI)             | 10   | Turkija (TR)                | 6    |
| Danija (DK)                       | 2                                                                                                                               | Kinija (CN)                       | 8    | Niujė (NU)                 | 10   | Turkmėnija (TM)             | 6    |
| Dominika (DM)                     | 10                                                                                                                              | Kipras (CY)                       | 4    | Norvegija (NO)             | 5    | Tuvalu (TV)                 | 10   |
| Dominikos Respublika (DO)         | 10                                                                                                                              | Kirgizija (KG)                    | 9    | Nyderlandai (NL)           | 3    | Uganda (UG)                 | 10   |
| Dramblio Kaulo Krantas (CI)       | 10                                                                                                                              | Kiribatis (KI)                    | 10   | Omanas (OM)                | 9    | Ukraina (UA)                | 5    |
| Džersis (JE)                      | 6                                                                                                                               | Kolumbija (CO)                    | 10   | Pakistanas (PK)            | 10   | Urugvajus (UY)              | 10   |
| Džibutis (DJ)                     | 10                                                                                                                              | Komorai (KM)                      | 10   | Palau (PW)                 | 10   | Uzbekija (UZ)               | 9    |
| Egiptas (EG)                      | 9                                                                                                                               | Kongas (CG)                       | 10   | Panama (PA)                | 10   | Vanuatu (VU)                | 10   |
| Ekvadoras (EC)                    | 10                                                                                                                              | Kongo Dekokratinė Respublika (CD) | 10   | Papua Naujoji Gvinėja (PG) | 10   | Vatikanas (VA)              | 3    |
| Ekvatorinė Gvinėja (GQ)           | 10                                                                                                                              | Korėja (pietų) (KR)               | 8    | Paragvajus (PY)            | 10   | Venesuela (VE)              | 10   |
| El Salvadoras (SV)                | 10                                                                                                                              | Korėja (šiaurės) (KP)             | 10   | Peru (PE)                  | 10   | Vengrija (HU)               | 3    |
| Eritreja (ER)                     | 10                                                                                                                              | Kosovas (KV)                      | 6    | Pietų Afrika (ZA)          | 9    | Vietnamas (VN)              | 10   |
| Estija (EE)                       | 1                                                                                                                               | Kosta Rika (CR)                   | 10   | Pietų Sudanas (SS)         | 10   | Vokietija (DE)              | 2    |
| Etiopija (ET)                     | 10                                                                                                                              | Kroatija (HR)                     | 4    | Portugalija (PT)           | 4    | Zambija (ZM)                | 10   |
| Farerų salos (FO)                 | 6                                                                                                                               | Kuba (CU)                         | 10   | Prancūzija (FR)            | 3    | Zimbabvė (ZW)               | 10   |
| Fidžis (FJ)                       | 10                                                                                                                              | Kuko salos (CK)                   | 10   | Prancūzijos Gajana (GF)    | 10   | Čadas (TD)                  | 10   |
| Filipinai (PH)                    | 8                                                                                                                               | Kurakao (XC)                      | 10   | Puerto Rikas (PR)          | 10   | Čekijos Respublika (CZ)     | 3    |
| Folklando salos (FK)              | 10                                                                                                                              | Kuveitas (KW)                     | 9    | Rejuniono sala (RE)        | 10   | Čilė (CL)                   | 10   |
| Gabonas (GA)                      | 10                                                                                                                              | Laosas (LA)                       | 10   | Ruanda (RW)                | 10   | Šiaurės Makedonija (MK)     | 6    |
| Gajana (GY)                       | 10                                                                                                                              | Latvija (LV)                      | 1    | Rumunija (RO)              | 4    | Šri Lanka (LK)              | 10   |
| Gambija (GM)                      | 10                                                                                                                              | Lenkija (PL)                      | 1    | Rusija (RU) *1             | 5    | Šv. Bartolomėjaus sala (XY) | 10   |
| Gana (GH)                         | 10                                                                                                                              | Lesotas (LS)                      | 10   | Rusija (RU) *2             | 8    | Švedija (SE)                | 2    |
| Gemsis (GG)                       | 6                                                                                                                               | Libanas (LB)                      | 10   | Rytų Timoras (TL)          | 10   | Šveicarija (CH)             | 5    |
| Gibraltaras (GI)                  | 6                                                                                                                               | Liberija (LR)                     | 10   | Salamonų salos (SB)        | 10   | Žaliasis Kyšulys (CV)       | 10   |
| Graikija (GR)                     | 4                                                                                                                               | Libija (LY)                       | 10   |                            |      |                             |      |
| Šalis                             | Paskirties vieta                                                                                                                |                                   |      |                            |      |                             |      |
| Rusija (RU) *1                    | Sankt Peterburgas (LED), šiaurinė Maskvos dalis (MOW), Maskvos regionas (SVO), pietinė Maskvos dalis (DME), Kaliningradas (KGD) |                                   |      |                            |      |                             |      |
| Rusija (RU) *2                    | Likusi Rusija (RU)                                                                                                              |                                   |      |                            |      |                             |      |

Aušra Rutkauskienė  
Lietuvos Mokslo Akademijos  
Prezidentė

# SERVICES AND SURCHARGES



DHL Express

Customer: LIETUVOS MOKSLINIŲ BIBLIOTEKŲ ASOCIACIJA

PASLAUGOS IR PRIEMOKOS

## PRIEMOKOS

| Pavadinimas                            | Aprašymas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Kainos skaičiavimo principas           | Mokestis             | Produktai, kuriems taikoma |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------|----------------------------|
| KURO PRIEMOKA (JET)                    | Kintamas mokestis, gaunamas iš viešai prieinamų aviacijos arba dyzelio indeksų, ir taikomas kiekvienos siuntos apmokestinamam svoriui bei susijusiems papildomiems mokesčiams. Mokestis nustatomas kas mėnesį atsižvelgiant į paskutinių dviejų mėnesių kuro kainų lygį.                                                                                   | % ant transporto ir papildomų mokesčių | 16,00 %              | All Products               |
| PAĖMIMO ATOKIOSE VIETOVĖSE MOKESTIS    | Mokestis taikomas siuntai, kai paėmimo vietovė yra nutolusi, o transportavimą apmoka kliento kodo turėtojas gavėjo šalyje arba trečiojoje šalyje. Nutolusia vietovė gali būti salos ar kalnuotos vietovės; arba pašto kodai, kuriuos sunku aptarnauti; arba priemiesčiai ar miestai, kuri yra atokūs, iki jų sunku nusigauti arba į juos važiuojama retai. |                                        | Mokesčiai netaikomi. | All Products               |
| PRISTATYMO ATOKIOSE VIETOVĖSE MOKESTIS | Mokestis taikomas siuntai, kai pristatymo vietovė yra nutolusi. Nutolusia vietovė gali būti salos ar kalnuotos vietovės; arba pašto kodai, kuriuos sunku aptarnauti; arba priemiesčiai ar miestai, kuri yra atokūs, iki jų sunku nusigauti arba į juos važiuojama retai.                                                                                   |                                        | Mokesčiai netaikomi. | All Products               |

## TŪRINIS SVORIS

| Pavadinimas    | Aprašymas                                                                                                                                                          | Vertė |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| TŪRINIS SVORIS | Standartinis konvertavimo faktorius, skirtas apskaičiuoti tūrinį svorį. Ilgis x Plotis x Aukštis (cm3) / Standartinis konvertavimo faktorius = Tūrinis svoris (kg) | 5 000 |

Aušra Rutkauskienė

## Papildomi mokesčiai ir priemokos

| Taikoma ir Express, ir Economy Select paslaugoms                                                                                                                                                                                                            | Kaina eur, be PVM                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Kuro priemoka                                                                                                                                                                                                                                               | Kinta kas mėnesį, tikrinti <a href="http://www.dhl.lt">www.dhl.lt</a> |
| Pilnai kontroliuojamų pavojingų krovinių pagal IATA reikalavimus gabenimo priemoka                                                                                                                                                                          | 80                                                                    |
| Siuntų gabenimas su sausu ledu                                                                                                                                                                                                                              | 10                                                                    |
| Ličio baterijų gabenimo priemoka (Ličio Jonų PI966, Ličio Metalų PI969)                                                                                                                                                                                     | 5                                                                     |
| Ličio baterijų gabenimo priemoka (Ličio Jonų PI965-CAO)                                                                                                                                                                                                     | 80                                                                    |
| Neutralus pristatymas                                                                                                                                                                                                                                       | 5                                                                     |
| Importuotojo mokestis (IOR)                                                                                                                                                                                                                                 | 18                                                                    |
| Nestandartinio dydžio (kraštinė >120 cm arba realus arba tūrinis svoris >70kg) siuntų tvarkymo mokestis. Taikomas kiekvienai nestandartinio dydžio pakuotei siuntoje.                                                                                       | 80                                                                    |
| Neužkraunamų palečių mokestis. (Mokestis taikomas kiekvienai paletėi siuntoje, kuri negali būti užkraunama siuntėjo prašymu arba dėl savo formos, turinio ar pakavimo ypatumų. Šis mokestis taikomas tiek tarptautinėms, tiek vietinio pervežimo siuntoms.) | 150                                                                   |
| Pristatymas į atokiausias vietas                                                                                                                                                                                                                            | min 20 eur arba 0,45 eur/kg                                           |
| Paėmimas iš atokių vietovių                                                                                                                                                                                                                                 | min 20 eur arba 0,45 eur/kg                                           |
| Siuntos įteikimo detalių patvirtinimas klientui pageidaujant (raštiškas patvirtinimas)                                                                                                                                                                      | 5                                                                     |
| Sąskaitos perrašymas                                                                                                                                                                                                                                        | 30                                                                    |
| Papildomas siuntų draudimas                                                                                                                                                                                                                                 | 1% nuo vertės, min įmoka 10 eur                                       |
| GoGreen paslauga                                                                                                                                                                                                                                            | 0,10 eur/kg, min suma 0,10 eur                                        |
| Adreso taisymas                                                                                                                                                                                                                                             | 10                                                                    |
| Duomenų apdorojimo mokestis (klientui pildant važtaraštį rankiniu būdu)                                                                                                                                                                                     | 5                                                                     |
| Pristatymas į privatų adresą, informuojant gavėją apie siuntos pristatymo eigą                                                                                                                                                                              | 3                                                                     |
| DDP (Duties & Taxes Paid)                                                                                                                                                                                                                                   | 18                                                                    |
| Tiesioginis parašas (Siunta įteikiama nurodytu adresu. Siuntos negalima peradresuoti)                                                                                                                                                                       | 5                                                                     |
| Muitinės tarpininkavimo paslaugos                                                                                                                                                                                                                           | pagal sutarties sąlygas                                               |
| Taikoma tik Express paslaugai                                                                                                                                                                                                                               | Kaina eur, be PVM                                                     |
| Aukštavertės Express (vertė virš 1000 eur) siuntos eksporto deklaracijos paruošimas                                                                                                                                                                         | 10                                                                    |
| Pavojingų krovinių išskirtinai mažais kiekiais (iki 1 kg) gabenimo priemoka                                                                                                                                                                                 | 5                                                                     |
| Dokumentinių siuntų draudimas                                                                                                                                                                                                                               | 4                                                                     |
| Siuntų pristatymas šeštadieniais                                                                                                                                                                                                                            | 30                                                                    |
| Padidintos rizikos šalies mokestis*                                                                                                                                                                                                                         | 20                                                                    |
| Apribotos paskirties šalies*                                                                                                                                                                                                                                | 30                                                                    |
| Eksportuotojo patvirtinimo mokestis*                                                                                                                                                                                                                        | 30                                                                    |
| Taikoma tik Economy Select paslaugai                                                                                                                                                                                                                        | Kaina eur, be PVM                                                     |
| Pavojingų krovinių ribojamais kiekiais (nuo 1kg iki 30kg) gabenimo priemoka                                                                                                                                                                                 | 20                                                                    |
| Economy Select siuntos į ne ES šalį eksporto deklaracijos paruošimas                                                                                                                                                                                        | 10                                                                    |

| Pakuočių mokesčiai                            | Kaina eur, be PVM |
|-----------------------------------------------|-------------------|
| Pakuotė vyno buteliui (1 vnt) 133x133x370 mm  | 3                 |
| Pakuotė vyno buteliams (2 vnt) 266x133x370 mm | 3                 |
| Pakuotė vyno buteliams (3 vnt) 399x133x370 mm | 3                 |
| Pakuotė vyno buteliams (6 vnt) 399x266x370 mm | 3                 |
| Dėžė nr. 6 (matmenys 390X350X350mm; iki 15kg) | 3                 |
| Dėžė nr. 7 (matmenys 450X390X370mm; iki 20kg) | 3                 |
| Dėžė nr. 8 (matmenys 510X430X390mm; iki 25kg) | 3                 |
| Nešiojamo kompiuterio pakuotė                 | 3                 |

DHL turi teisę nustatyti papildomus mokesčius

\* Taikoma siunčiant į tam tikras šalis. Daugiau informacijos gali suteikti jūsų vadybininkas arba klientų aptarnavimo sk. 8-5 2360700

Kainų zonos ir tranzito laikai

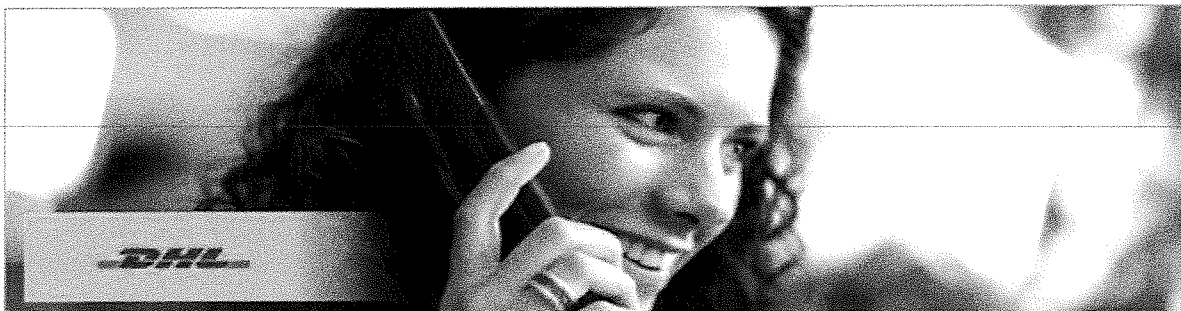
| Šalis                        | Zona | Tranzito laikai |         |                    |
|------------------------------|------|-----------------|---------|--------------------|
|                              |      | DHL Express     |         | DHL Economy Select |
|                              |      | Dokumentai      | Suuntas |                    |
| Afganistanas                 | 10   | 3               | 4       |                    |
| Albanija                     | 3    | 1               | 1       | 5                  |
| Alžyras                      | 6    | 1               | 2       |                    |
| Anglija                      | 10   | 3               | 3       |                    |
| Antigonos Samoa              | 10   | 3               | 3       |                    |
| Andora                       | 6    | 2               | 4       |                    |
| Angola                       | 10   | 3               | 3       |                    |
| Antigua                      | 10   | 3               | 3       |                    |
| Antilų salos                 | 10   | 3               | 3       |                    |
| Argentina                    | 10   | 2               | 3       |                    |
| Armėnija                     | 6    | 3               | 3       |                    |
| Aruba                        | 10   | 3               | 3       |                    |
| Australija                   | 8    | 3               | 3       |                    |
| Austrija                     | 3    | 1               | 1       | 3-4                |
| Azerbaidžanas                | 6    | 3               | 3       |                    |
| Bahamai                      | 10   | 3               | 3       |                    |
| Bahrenas                     | 9    | 3               | 3       |                    |
| Baltarusija                  | 5    | 2-3             | 3-4     |                    |
| Bangladeša                   | 10   | 3               | 5       |                    |
| Barbadosas                   | 10   | 3               | 3       |                    |
| Belgija                      | 3    | 1               | 1       | 3-4                |
| Belizas                      | 10   | 3               | 4       |                    |
| Beninas                      | 10   | 3               | 3       |                    |
| Bermudai                     | 10   | 3               | 4       |                    |
| Bisau Gvinėja                | 10   | 3               | 3       |                    |
| Bolivija                     | 10   | 3               | 3       |                    |
| Boneras                      | 10   | 4               | 4       |                    |
| Bosnija ir Hercegovina       | 6    | 2-3             | 2-3     |                    |
| Botswana                     | 10   | 3               | 3       |                    |
| Brazilija                    | 10   | 3               | 3       |                    |
| Burėjus                      | 10   | 3               | 4       |                    |
| Bulgarija                    | 4    | 1               | 1       | 4-5                |
| Burkina Fasas                | 10   | 4               | 4       |                    |
| Burundis                     | 10   | 3               | 4       |                    |
| Butanas                      | 10   | 4               | 5       |                    |
| Centrinės Afrikos Respublika | 10   | 3               | 3       |                    |
| Čadą                         | 10   | 3               | 3       |                    |
| Cekija                       | 3    | 1               | 1       | 3-4                |
| Cile                         | 10   | 3               | 3       |                    |
| Danija                       | 2    | 1               | 1       | 3-4                |
| Dominika                     | 10   | 3               | 3       |                    |
| Dramblio Kaulo Krantas       | 10   | 3               | 3       |                    |
| Džersis                      | 6    | 3               | 3       |                    |
| Džibutis                     | 10   | 3               | 3       |                    |
| Egiptas                      | 9    | 2               | 2       |                    |
| Ekvadoras                    | 10   | 3               | 3       |                    |
| El Salvadoras                | 10   | 3               | 4       |                    |
| Enriėja                      | 10   | 3               | 3       |                    |
| Estija                       | 1    | 1               | 1       | 1-2                |
| Etiopija                     | 10   | 3               | 3       |                    |
| Faro Salos                   | 6    | 2               | 3       |                    |
| Fidžis                       | 10   | 3               | 3       |                    |
| Filipinai                    | 8    | 2               | 2       |                    |
| Folklendo salos              | 10   | 3               | 4       |                    |
| Gabonas                      | 10   | 3               | 3       |                    |
| Gajana                       | 10   | 3               | 3       |                    |
| Gambija                      | 10   | 3               | 3       |                    |
| Gana                         | 10   | 3               | 3       |                    |
| Geris                        | 6    | 3               | 3       |                    |
| Gibraltaras                  | 6    | 2               | 3       |                    |
| Griekija                     | 4    | 1               | 2       | 4-5*               |
| Grenada                      | 10   | 3               | 3       |                    |
| Grenlandija                  | 6    | 3               | 3       |                    |
| Gruzija                      | 6    | 2-3             | 3-4     |                    |
| Guam                         | 10   | 3               | 3       |                    |
| Gvadelupa                    | 10   | 3               | 3       |                    |
| Gvatemala                    | 10   | 3               | 3       |                    |
| Gvinėja                      | 10   | 3               | 3       |                    |
| Haitis                       | 10   | 3               | 3       |                    |
| Honduras                     | 10   | 3               | 3       |                    |
| Hong Kongas                  | 8    | 2               | 3       |                    |
| Indija                       | 9    | 2               | 3       |                    |
| Indonezija                   | 8    | 2               | 3       |                    |
| Irakas                       | 10   | 4               | 4       |                    |
| Iranas                       | 10   | 3               | 3       |                    |
| Islandija                    | 6    | 1               | 1-2     |                    |
| Ispanija                     | 3    | 1               | 1-2     | 4-5                |

| Šalis                        | Zona | Tranzito laikai |         |                    |
|------------------------------|------|-----------------|---------|--------------------|
|                              |      | DHL Express     |         | DHL Economy Select |
|                              |      | Dokumentai      | Suuntas |                    |
| Italija                      | 3    | 1               | 1       |                    |
| Izraelis                     | 6    | 2               | 3       |                    |
| Jamaika                      | 10   | 3               | 3       |                    |
| Japonija                     | 8    | 2-3             | 2-3     |                    |
| JAV                          | 7    | 2               | 2       |                    |
| Jemenas                      | 10   | 3               | 3       |                    |
| Jordanija                    | 9    | 3               | 3       |                    |
| Jungtinė Karalystė           | 3    | 1               | 1       | 4-5                |
| Jungtiniai Aabų Emiratai     | 9    | 2               | 2       |                    |
| Juokailmja                   | 6    | 2               | 3       |                    |
| Kaimanų Salos                | 10   | 3               | 4       |                    |
| Kambodža                     | 10   | 3               | 3       |                    |
| Kamerūnas                    | 10   | 3               | 3       |                    |
| Kanada                       | 7    | 2               | 3       |                    |
| Kaimanų Salos                | 6    | 2               | 2       |                    |
| Kapa Verde                   | 10   | 3               | 4       |                    |
| Kataras                      | 9    | 2               | 3       |                    |
| Kazachstanas                 | 9    | 3-4             | 5       |                    |
| Kenija                       | 10   | 3               | 3       |                    |
| Kinija                       | 8    | 3               | 3       |                    |
| Kipras                       | 4    | 2               | 2       |                    |
| Kirgizija                    | 9    | 2               | 5       |                    |
| Kiribatis                    | 10   | 3               | 3       |                    |
| Kurasao                      | 10   | 3               | 3       |                    |
| Kolumbija                    | 10   | 3               | 3       |                    |
| Komoras                      | 10   | 3               | 4       |                    |
| Kongas                       | 10   | 3               | 3       |                    |
| Kongo Demokratinė Respublika | 10   | 3               | 3       |                    |
| Koreja (Pietų)               | 8    | 3               | 3       |                    |
| Koreja (Šiaurės)             | 10   | 2               | 3       |                    |
| Kosovas                      | 6    | 2               | 3       |                    |
| Kosta Rika                   | 10   | 3               | 3       |                    |
| Kroatija                     | 4    | 2               | 2       | 6                  |
| Kuba                         | 10   | 3               | 3       |                    |
| Kuko Salos                   | 10   | 3               | 3       |                    |
| Kuveitas                     | 9    | 2               | 2       |                    |
| Labosas                      | 10   | 3               | 3       |                    |
| Latvija                      | 1    | 1               | 1       | 1-2                |
| Lenkija                      | 1    | 1               | 1       | 2                  |
| Lietuva                      | 10   | 3               | 3       |                    |
| Liberija                     | 10   | 3               | 3       |                    |
| Libija                       | 10   | 3               | 4       |                    |
| Lichtenšteinas               | 5    | 1               | 1       |                    |
| Liuksemburgas                | 3    | 1               | 1       | 5                  |
| Madagaskaras                 | 10   | 3               | 3       |                    |
| Malajis                      | 10   | 3               | 3       |                    |
| Malakos                      | 6    | 3               | 3       |                    |
| Makedonija                   | 6    | 2               | 3       |                    |
| Malacija                     | 6    | 2               | 3       |                    |
| Malavis                      | 10   | 3               | 3       |                    |
| Maldivai                     | 10   | 3               | 3       |                    |
| Malis                        | 10   | 3               | 3       |                    |
| Malta                        | 4    | 2               | 3       |                    |
| Marokas                      | 10   | 3               | 3       |                    |
| Markalo salos                | 10   | 3               | 3       |                    |
| Martinika                    | 10   | 3               | 3       |                    |
| Mauricijus                   | 10   | 3               | 3       |                    |
| Mauritanija                  | 10   | 3               | 3       |                    |
| Meksika                      | 7    | 2               | 3       |                    |
| Mikronezija                  | 10   | 5               | 5       |                    |
| Mjanmaras                    | 10   | 3               | 3       |                    |
| Moldova                      | 6    | 3               | 3       |                    |
| Monakas                      | 3    | 2               | 2       |                    |
| Mongolija                    | 10   | 4               | 5       |                    |
| Monteratas                   | 10   | 3               | 3       |                    |
| Mozambikas                   | 10   | 3               | 3       |                    |
| Namibija                     | 10   | 3               | 3       |                    |
| Naujoji Kaledonija           | 10   | 3               | 3       |                    |
| Naujoji Zelandija            | 8    | 2               | 3       |                    |
| Nauri                        | 10   | 4               | 4       |                    |
| Nepalas                      | 10   | 3               | 3       |                    |
| Nėvis                        | 10   | 3               | 4       |                    |
| Nigerija                     | 10   | 3               | 3       |                    |
| Nigeris                      | 10   | 3               | 3       |                    |
| Niu                          | 10   | 3               | 3       |                    |
| Nikaragva                    | 10   | 3               | 3       |                    |
| Nyderlandai                  | 3    | 1               | 1       | 4                  |
| Norvegija                    | 5    | 1               | 1-2     | 4-5                |

| Šalis                        | Zona | Tranzito laikai |         |                    |
|------------------------------|------|-----------------|---------|--------------------|
|                              |      | DHL Express     |         | DHL Economy Select |
|                              |      | Dokumentai      | Suuntas |                    |
| Omanas                       | 9    | 3               | 3       |                    |
| Pakistanas                   | 10   | 3               | 3       |                    |
| Panama                       | 10   | 3               | 3       |                    |
| Papua- Naujoji Gvinėja       | 10   | 3               | 3       |                    |
| Paragvajus                   | 10   | 3               | 3       |                    |
| Palau                        | 10   | 5               | 5       |                    |
| Peru                         | 10   | 3               | 3       |                    |
| Pietų Afrika                 | 9    | 2               | 3       |                    |
| Portugalija                  | 4    | 1               | 1       | 5-6                |
| Prancūzijos Gajana           | 10   | 3               | 3       |                    |
| Prancūzija                   | 3    | 1               | 1       | 4-5                |
| Puerto Rikas                 | 10   | 3               | 3       |                    |
| Republikos Sala              | 10   | 3               | 3       |                    |
| Rytų Timoras                 | 10   | 4               | 4       |                    |
| Ruanda                       | 10   | 3               | 3       |                    |
| Rumunija                     | 4    | 1               | 1       | 4-5                |
| Rusija                       |      |                 |         |                    |
| Kalmingradas                 | 5    | 2               | 4       |                    |
| Maskva                       | 5    | 1               | 2-3     |                    |
| St. Petersburgas             | 5    | 1-2             | 3-4     |                    |
| Kita Rusijos dalis           | 8    | 2               | 4       |                    |
| Saėenas                      | 10   | 4               | 4       |                    |
| Salamono Salos               | 10   | 5               | 5       |                    |
| Samoa                        | 10   | 3               | 4       |                    |
| San Marinas                  | 6    | 1               | 1       |                    |
| Sao Tome ir Principe         | 10   | 3               | 3       |                    |
| Saudų Arabija                | 9    | 2               | 3       |                    |
| Seišeliai                    | 10   | 3               | 3       |                    |
| Senegalas                    | 10   | 3               | 3       |                    |
| Sent Bartolomejus            | 10   | 3               | 3       |                    |
| Sent Eustachijus             | 10   | 3               | 3       |                    |
| Sent Kitas                   | 10   | 3               | 3       |                    |
| Sent Lusia                   | 10   | 3               | 3       |                    |
| Sent Martenas                | 10   | 3               | 3       |                    |
| Sent Vinsentas               | 10   | 3               | 3       |                    |
| Serbija                      | 6    | 2               | 3       |                    |
| Siera Leone                  | 10   | 3               | 3       |                    |
| Singapūras                   | 8    | 2               | 3       |                    |
| Srija                        | 10   | 3               | 3       |                    |
| Slovakija                    | 3    | 1               | 1       | 3-4                |
| Slovėnija                    | 4    | 1               | 1       | 4                  |
| Somalendos (Šiaurės Somalis) | 10   | 4               | 4       |                    |
| Somalis                      | 10   | 3               | 3       |                    |
| Sudanas                      | 10   | 3               | 3       |                    |
| Suomija                      | 2    | 1               | 1       | 2-3                |
| Surinamas                    | 10   | 3               | 4       |                    |
| Šveicarija                   | 10   | 2               | 3       |                    |
| Šri Lanka                    | 10   | 3               | 4       |                    |
| Švedija                      | 2    | 1               | 1       | 3-4                |
| Šveicarija                   | 5    | 1               | 1       | 5                  |
| Tadžikija                    | 9    | 2-4             | 5       |                    |
| Tailandas                    | 8    | 2               | 2       |                    |
| Taitis                       | 10   | 3               | 3       |                    |
| Tairanas                     | 8    | 2               | 3       |                    |
| Tanzanija                    | 10   | 3               | 3       |                    |
| Teriso ir Karkoso salos      | 10   | 3               | 3       |                    |
| Togas                        | 10   | 3               | 3       |                    |
| Tonga                        | 10   | 3               | 3       |                    |
| Trinidadas ir Tobagas        | 10   | 3               | 3       |                    |
| Tunisai                      | 10   | 3               | 3       |                    |
| Turkija                      | 6    | 1-2             | 1-2     |                    |
| Turkmenija                   | 6    | 3               | 3       |                    |
| Tuvalu                       | 10   | 4               | 6       |                    |
| Uganda                       | 10   | 3               | 3       |                    |
| Ukraina                      | 5    | 1               | 2-3     |                    |
| Urugvajus                    | 10   | 3               | 3       |                    |
| Uzbekija                     | 9    | 3               | 3       |                    |
| Vanuatu                      | 10   | 3               | 4       |                    |
| Venesuela                    | 10   | 2               | 3       |                    |
| Vengrija                     | 3    | 1-2             | 1-2     | 3-4                |
| Vietnamas                    | 10   | 3               | 3       |                    |
| Virdžinijos Salos (JAV)      | 10   | 3               | 3       |                    |
| Virdžinijos Salos (JK)       | 10   | 3               | 3       |                    |
| Vokietija                    | 2    | 1               | 1       | 3-4                |
| Zambija                      | 10   | 3               | 3       |                    |
| Zimbabvė                     | 10   | 3               | 3       |                    |

\*J Graikija galimas tik eksportas  
Kamprastijje nurodyti standartiniai tranzito laikai darbo dienomis iki pagrindinių miestų. Nušlypimai gali pastatyti dėl suuntas pobūdžio arba vertės.  
Noredami sužinoti pristatymo laiko iki jūsų pagedaujanios vietovės, kreipkitės į DHL Klientų aptarnavimo skyrių tel.: 8-5-2360703.

*(Signature)*



Reikia konsultacijos? Susisiekite su mumis.

---



#### KLIENTŲ APTARNAVIMAS

---

Jei turite klausimų dėl paslaugų, susisiekite su mūsų klientų aptarnavimo konsultantais.

Tel: 8-5 2360700

Svetainė: [www.dhl.lt](http://www.dhl.lt)

El. paštas: [ltinfo@dhl.com](mailto:ltinfo@dhl.com)



#### EL. SPRENDIMAI

---

Jei turite klausimų dėl DHL elektroninių sprendimų.

Tel: 8-5 2050660

El. paštas: [e.sprendimai@dhl.com](mailto:e.sprendimai@dhl.com)



#### NESTANDARTINIAI PRISTATYMO SPRENDIMAI

---

Jei turite itin skubių siuntų arba reikia nestandartinio pristatymo, susisiekite su klientų aptarnavimo specialistais.

Tel: 8 612 71924

El. paštas: [sameday.lt@dhl.com](mailto:sameday.lt@dhl.com)



#### SĄSKAITŲ IŠRAŠYMAS

---

Jei turite klausimų ar reikia konsultacijos dėl sąskaitų, susisiekite su mūsų finansų skyriumi.

El. paštas: [lt.ebilling@dhl.com](mailto:lt.ebilling@dhl.com)



#### MUITINĖS TARPININKAVIMAS

---

Dėl muitinamų siuntų susisiekite su muitinės tarpininkais.

Eksporto klausimais: [ltexport@dhl.com](mailto:ltexport@dhl.com)

Importo klausimais: [ltimport@dhl.com](mailto:ltimport@dhl.com)



#### PRETENZIŲ SPRENDIMAS

---

Jei turite klausimų dėl paslaugų kokybės, nusiskundimą galite pateikti susisiekdami su klientų aptarnavimo skyriaus specialistais.

El. paštu: [ltinfo@dhl.com](mailto:ltinfo@dhl.com)